

Colette Allouch

Lexicographie français hébreu français

המילה "על" עברית < צרפתית

quoi que; bien que	אף על גב
puisque	כי על כן
selon; conformément à	כעל
que dieu nous en préserve ! ; dieu nous garde !	לא עלינו!
au-dessus	מעל
avant tout	מעל הכול
sans pareil ; sans égal ; hors du commun ; hors ligne; hors pair	מעל ומעבר
par-dessus tout ; plus que tout	מעל לכל
au-dessus du firmament	מעל לרקיע
en plus de	נוסף על
sur; dessus ; dans ; vers	על
à propos de ; au sujet de	על אודות
surtout	על אחת כמה וכמה
d'autant plus ; à plus forte raison	על אחת כמה וכמה
surhumain	על אנושי
en dépit de ; malgré	על אף
en dépit de ; bien que ; nonobstant	על אף ש-
qu'il le veuille ou non	על אפו ועל חמתו
parce que	על אשר
par cœur ; comme il faut	על בריו
sûrement	על בטוח
sur	על גב
de choses et d'autres	על דא ועל הא
concernant ; touchant; au sujet de ; de	על דבר
ma parole	על דיברתי
au nom de ; avec la permission de	על דעת
c'est pour cela	על דעת כן
quoi que tu saches	על דעתך
à l'ordre du jour ; au programme	על הפרק

la plupart du temps ; presque toujours ; en général	על הרוב
à cause de cela ; en raison de	על זאת
à bâtons rompus	על זאת ועל זאת
en vain ; inutilement	על חנם
sur le compte de	על חשבון
surnaturel	על טבעי
près de	על יד
peu à peu ; petit à petit	על יד על יד
par ; par l'entremise de ; grâce à	על ידי
ainsi ; de cette façon	על ידי כך
à cause de ; parce que	על ידי ש-
école secondaire	על יסודי
abondamment	על יתר
contre son gré	על כורחו
parce que ; car	על כי
c'est pourquoi ; de cette manière ; à cet effet ; de la sorte	על כך
de toute façon ; en tous cas	על כל פנים
en tous cas ; de toute façon	על כל פנים
par conséquent ; c'est pourquoi	על כן
jusqu'aux extrémités de la terre	על כנפות הארץ
de rien ; il n'y a pas de quoi	על לא דבר
bien qu'il n'y ait pas eu de tort	על לא חמס
jusqu'à la mort	על מוות
afin que ; pour	על מנת
a cette condition ; quand même	על מנת כן
pour que	על מנת ש-
sans difficultés ; facilement	על נקלה
selon ; d'après ; se référant à ; sur la base de	על סמך
par cœur	על פה
d'après ; selon	על פי
dans la plupart des cas ; généralement ; la plupart du temps	על פי רוב
devant ; en face ; au-dessus	על פני-
supersonique	על קולי
entièrement	על ראשו ועל כרעיו
brièvement ; en deux mots ; bref ; à la hâte	על רגל אחת
volontairement	על רצון
pourquoi ; pour quelle raison	על שום מה
parce que ; à cause de	על שום ש-

au nom de	על שם
faussement	על שקר
sous condition ; avec sursis ; à condition	על תנאי
je dois ; c'est à moi de	עלי
sur ma tête	עלי ועל צווארי
qu'il repose en paix	עליו השלום
feu	עליו השלום
en faire plus qu'il n'en faut	עשה מעל ומעבר
se soulever	קם על